

غدد : ۶۸ - جلد : ۶ (نسیخه سی) ♦ ۱ (غروشدر) رمضان ۱۳۴۴ - مارث ۱۹۲۶

مرکز توزیعی :

باب عالی جاده منته
(اتحاد تجارت)
کتابخانه سی ایله
(یکی تورکیه)
مطبعه سی



مجموعه

ذی القعدة
۳۳۸

علمی ، ادبی ، اجتماعی آیلر مجموعه در .
صاحبی ، مدیری ، محری : طاهر

اداره خانه سی :

باب عالیده
(یکی تورکیه)
مطبعه سی فوقنده کی
دائرة مخصوصه



هرسته تک برنجی وایکینجی آلی ایلقتدن اغتیاراً
استراشراطی : آیتنه قید اولونور . سنه لی اوزن ایکی نسیخه
اولق اوزره پوسته اجرئیه برابر (۱۰۰) ، آلی آیلغی (۵۰)
غروشدر . ممالک اجنبیه ایچین ۵۰ و ۳۰ غروش علاوه سی لازمدر .

خلقه تک نفیسه حادم یازیلر مع الشکر قبول ونشر
تجرب شراطی : اولونور . کونده ریله جک آثار اوقوناقلی
وختصرجه یازیلش اولمالیدر ، کن یازیلردن شایان قبول
کودولتار تاریخ میراسیله درج ایدلیر ،

مجموعه سنک کچن سنه لره عائد ویک چوق معلومات مفیده بی حاوی اولان نسیخلری منتظماً دیکلیمش
واوزدر لرینه قالین بررقاپاق کچیریلرک مجلد کتاب حالته کتیریلشدر . خیرالانیس اولابیله جک
بونفیس کتابلردن برنجیسنک موجودی بیتمش ۸-۱۲ نجی نسیخلری پراکنده اولارق قالمشدر .
بهرنسیخه سی ۱۰ غروشدر . ۲، ۳، ۴، ۵، ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰ غروش کونده ریلدیکی صورتده هر دورت جلدی یولانیلر .
اداره خانه یه داخلدن ۳۰۰ ، خارجدن ۳۵۰ غروش کونده ریلدیکی صورتده هر دورت جلدی یولانیلر .

مجموعه

بریتک خاطر لائمی مناسبتله :

حافظ شیرازی نك :

اگر آن ترك شیرازی بدست آرد دل مارا
بخال هندویش بخشم سمرقند و بخارا را
مطالعیه باشلایان و شیرازده کی تورك كوزه لرندن
عاشقانه شكایتی حاوی اولان مشهور غزلی - بیلیم
نه مناسبتله کچن کون - خاطرمه کلدی .

« او ، شیرازی تورك كوزه لی کوکلمزی آله
ایدر ، قلبمزی تطیب ایله مک لطفنده بولونورسه
خال هندوسنه ، یعنی هندلی کی سیاهجه بولونان
بننه سمرقند ایله بخارای تقدیم ایله رم » مألنده کی
بومطالعی تعقیب ایدن ابیات آراسندن :

فغان کین لولیان شوخ شیرین کار شهر آشوب
چنان بردند صبر از دل که ترکان خوان یغمارا

ییتی نظر دقیمی جلب ایتدی .

حافظ ، بویتده دیورکه : « شهر خلتی باشند
چقار تاجق درجه ده لطیف و اویناق اولان (لولی)
لرك الندن فریاد ! توركلر ، (خوان یغمایی) بی
ناصیل قاپوب کو تورویورلرسه بونلرده کوکلرده کی
صبر و تحملی اوصورتله یغما ایدیورلر » .

بوراده کی (خوان یغما) ایله اسکی توركلرك
عاداتندن بولونان (شولن) یعنی عمومی ضیافت
آراسنده مناسبت بولدیغ ایچین براز تدقیقات یاپدم .
(لولی) و (لولو) کله لری ، چغتای لغتک تفسیرینه
کوره : فاحشه ، چنکانه ، زن رقاصه ، بره لار
قاطعک توضیحه نظر آده : جذامی ، بی حیا ،
دیلنجی مغالربنه کلدیکی کی ظریف ، لطیف ، بازک
مفهومی افاده ایدر ایتمش .

سودی مرحومده حافظ دیوانی شرحنده بو
لفظ ایچین : « عجمده برطاشقه در که قره کوزلی و قره قاشلی
سیه چرده اولورلر و جله سی سازنده و کوبنده اولورلر » .

بویله کچر . بویله لری توتونك اسمارتی ذلتنده
ذهنربنی پیراتیرلر ، اخلاقربنی . تخریب ایدرلر ،
مفکوره لربنی ترك ایدرلر ، غایه لربنی فدا ایدرلر .
خسته لقلری چوغالیر ، حیاتلری قیصالیر .
توتون علیهنه جمعیتلر قورولمقده ، بیاننامه لر
داغید یلمقده در . بر بیاننامه ده :

« جواهر متحده ده میلیونلرجه قیز واردر .
بوقیزلر شیمدیلک کیمی اوده ، کیمی مکتبده ، کیمی
ایشده بولونویورلر . یاقینده اولنه جککر ، قادین
اولاجقلر ، آنا اولاجقلردر . توتون قوللانان
آداملرله اولنیرلرسه بوقیزلر برچوق بلالره کرتار
اولاجقلردر ، اوستلک چوجوقلری ده بابالربنک
زهملی بیتنه توارث ایده جککر .. الخ .. »

دیند کدن صو کرا توتون قوللانان برار ککک
ای قوجه اولامایه جنسده قرار قیلنیور . توتون
قوللانان قادیلر ایسه آتالق وظیفه سنی یاریم یامغه
محکوم زوالیلر مش . (مش) دیورم . چونکه مسئله
صلاحیت خارجنده طی بر مسئله در . بیاننامه محوری ده
سببی سوبله میور .

دیگر برحوادثه کوره بروقلین تراموایلرنده
قادیلرک توتون استعمالنه بلدیله رئیس طرفندن رسماً
مساعده ایدیلشدر . بومساعده دن صو کرا تراموایلرده
تریاکی میس و میسلسلرک آل چانطه لرندن جیجیلی
یجیلی قوطولر ایچنده جیغاره و ... پیولربنی
چیقاره رق توتدوردکلری کورولمکده ایتمش .
بناء علیه بومدن خاغلری دنیانک اک نفیس توتونندن
- که تور که توتونیدر - محروم بیراقامق ایچون
بو سنه ۵۰ میلیون تخمین اولونان محصولزی
کله جک سنه یه یوز میلیون کیلویه چیقارمالی تر .

رئیس مظهر

دیور . شو اوچ شرحك مجموعدن وحافظك
یتنده کی توصیفادن آ کلاشیلاخغه کوره لولیر ،
قاره قاشلی ، قاره کوزلو ، کوزهل ، اویناق
کیمسه لر مش . خواننده لك ، سازنده لك ، رقاصه لك
ایدر لر ، دیکه یلری و سیرایله یلری مقتون و منجذب
قیلار لر مش .

(خوان ینما) به کلینجه : سودی افندی بونك ایچین ده
« بیراملرده و دو کونلرده ینما ایچین دیزلن چناقلردر »
معلوماتی ویریور ، برهان قاطع ایسه : « .. اول
طعامه دینور که سلاطین دو کونلرده و سائر بعض کبار
و کرما پشور دوب جمله به صلا ی عام ایدر لر هر کیم
اولور سه کلوب تناول ایدر لر ... اوچاقلو طائفه سنك
[یکی چریلرک] سرایده تاراج ایله کاری طعامه اطلاق
بغایت ملاعدر »

تفصیلاتی ویریور .

بویه عمومی سفره لرده کی یمکلرک قاپیشیلما سی
ایله کوکلردن صبر و قرارک آلینب کو تور و لمه سی
آراسنده کی وجه شبه ک شاعرانه اولوب اولمادیغی
نظر مطالعه به آلق ایسته میورم . (خوان ینما)
ایله شولن ، شیلان ، طوی تعبیر ایدیلن اسکی تورک
ضیافتلری بیتنده بر مناسبت بولوندیغی عرض ایتمک
امکنده یم .

فاضل مدقق کوپرلی زاده فؤاد بك افندیك
(تورک ادبیاتی تاریخی) اسملی اثرنده ده یازیلدیغی
وجهله اسکی تورکلرک معین زمانلرده ویریلیر
عمومی ضیافتلری واردی . بوضیافته شولن ، یاخود
شیلان ، یاخود طوی تعبیر ایدر لر دی . شولنلرده
آت [*] و قویون کی حیوانلر کسلیر ، آواتلری ده

[*] کوچک وزنده (شولک) کله سنك یوروك
آت معنایه کلدیکی ، خاصه اسفندیارک بندیکی آتک
اسمی اولدیغی برهان قاطعه محرردر . اسفندیارک تورک
خاقانی اولمائه ، شولنلرده آت ده کیلمه سنه ، شولن
ایله شولک کله لری آراسنده یاقینلق بولونما سنه کوره
بوجهت ده تدقیقه شایاندر صانیرم .

بوللره علاوه ایدیلیر ، کابلر یاپیلوب به نیلیر ،
سوجی ، یعنی شرابلر و قیمیزلر ایچیلیر دی . شولنلرده
اوزانلر ، یعنی شاعرلرده بولونور لر ، قوبوزده نیلن
سازلری چالوب ترنم ایدر لر دی . ترنم ایتدکلری
شعرلر ، اولجه دینی موضوعلره دائر ایدی ، صوکر الری
شولن صاحبك ستایشی حاوی اولوردی . مسلمانلنك

تورکلر آراسنده انتشاریله تورک خاقانلرینك ایرانده
حکومت ایتیه باشلامالری اوزده رینه شولنلرده
عجم شاعرلرینك قصیده او قومالری و عجم موسیقی
شناسلرینك چالوب چاغیرمالری عادت اولمشدی .

تورکلردن مصرده سلطنت تأسیس ایله مش
و ۲۴۰ تاریخنده وفات ایتمش اولان (احمد بن
طولون) كده بویه عمومی بر سفره سی واردی .
ابن خلکان (وفیات الاعیان) نده مشارالیه ایچین
« و كانت له مأدّة يحضرها كل يوم الخاص والعام »
دیور که « ابن طولونك هر کون قورولور بر سفره سی
واردی . خواص و عوامدن هر کس کلیر ، اوراده
یمک یردی » دیمکدر .

مانعی عثمانی حکومتك یکی چری دورنده و علوفه
توزیعی صیراسنده ده چوریا ایله پلاوزر ددن عبارت
بریمک حاضر لانیور و هراور تانك افرادی قوشارق
یمک قابلیغی آلوب شیمدیکی ضربخانه میداننده
یردی .

دیمک که بدایه (شولن) دهنیلن و خاقانلره
خانلر طرفندن ویریلن ضیافتلر ، صوکرادن (خوان
ینما) نامنی آلمش و یالکز حکمدارلر دکل ، اعیان
و اشراف طرفندن ده چکیلش .

ضیا پاشا مرحومده (خرابات) ك (احوال
شعرا ی ایران) فصلنده و (محمود غزنوی) نك رئیس
الشعرا سی (عنصری) نك آثار ی حقنه بوتعبیری
قوللانمش ، او اثرلرده کی مضمونلرک شعرا ی
اخلاف طرفندن قاپیشیلما صورتیله اتحال ایدیلدیکنی

انقلابك يېكى افقنده باقك استقبال :
 بگه يور، ملته آغوشنى آچش ده هلال ...
 ياشاسين يورده شرفلر داغستان استقلال،
 ياشاسين حق يوله رهبرلك ايدن شانلى كمال !..
 ياشار عزيميله بويوك ظلمى كومه ن برملت..
 ياشاسين توركيانك حق يولى: جمهوريت !..

اوده مثلى

م. م. م.

طاها بك افندى استادىك ۶۶ نجى نسخه ده
 مندرج غزله

نظيره

امللرم صولويور كلشن خيالمده
 آچيلدى غنجه هجران سرشك آلمده
 الملى عمرىمى تعقيب ايدوب امللرله
 ايكيلتيلر ياراتان هستى ملالمده،
 سراب نشووه كى بولام زمان زمان اى عشق!
 اميد ايچنده كى آلام، زوالمده
 كوزلكككه تسلى بولان زواللى كوكل
 ضيائى وصلت آرار افق پرظلامده
 سنك صفائى وصالك كلرده ياديه آه
 اريكه لر قورارم بوسه دن؛ ليانده
 سمائى نشووه ده پران برر شهاب خزين
 طوغان هر آه تحسّر بنم شو حالده
 بوكون بهار شبام خزان حزن اولدى
 آچيلدى غنجه هجران سرشك آلمده

اوده مثلى: م. م. م.

يازدىنى قصاد دلارا
 اخلافته اولدى خوان يغدا
 بيتيله ايما ايله مشدر .

ايشته برىتك تخطر وتديقندن چيقان تاريخى
 نتيجه. قدامانك ديوانلرى بويولده تببع اولونسه ايجه
 معلومات تاريخيه الده ايديله بيلير. طاهر

محفل ادبى

جمهوريت مارشى

يورده بر قوطلو كونش طوغدى اراده گله بوكون
 يورواى تورك! او بويوك نوري شفقلر كورسون،
 ياشين عالمده، تاريخ ابدى عزمك ايچون
 حيرت ايتسين ده حضورنده باش اكسين توركك..

ياشار البت قوجه بر ظلمى ييقان برملت..
 ياشاسين توركيانك حق يولى: جمهوريت !..



قائلى برسلطتك زنجيرى بوينكده ايكن
 دوغدى بركون ظفرك؛ شرقه متين عزمكدن،
 غربه دوغرو يورودك طبقى كونش كى سن،
 مدنيتله قوجا قلاشدى بويوك مفكوره ك

ارتجاعك يري يوق! آكلاديلر ئولكه كده.
 قان قوصان اسكى ييلانلر ياشاماز كولكه كده



ايشته كوكلنده ظفرلر دولو توركك اوجاغى
 ديور اولادينه؛ نشه يله آچيلمش قوجاغى،:
 - چاليشك جته بكمز وطنك هر بوجاغى
 يمشيل يوردىكز اولسون مدنيت طوراغى

دورمايك! آچدينگز حق يولى تعقيب ايدىكز
 دوغمه ييك هيچ كرى اى شانلى اوغوللر كيدىكز!

